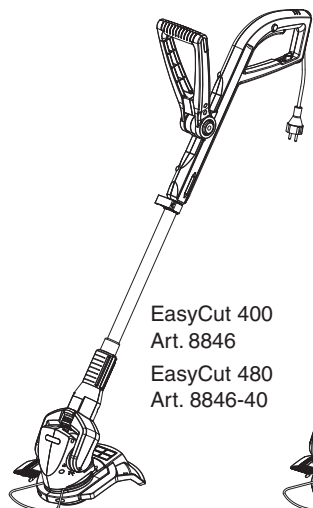
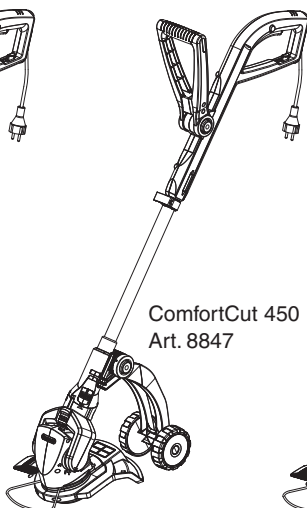
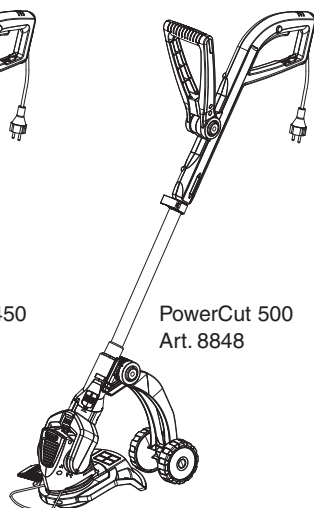




EasyCut 400
Art. 8846
EasyCut 480
Art. 8846-40



ComfortCut 450
Art. 8847



PowerCut 500
Art. 8848

D Betriebsanleitung
Turbotrimmer

GB Operating Instructions
Turbotrimmer

F Mode d'emploi
Coupe bordures

NL Instructies voor gebruik
Turbotrimmer

S Bruksanvisning
Turbotrimmer

DK Brugsanvisning
Turbotrimmer

FIN Käyttöohje
Turbotrimmeri

N Bruksanvisning
Turbotrimmer

I Istruzioni per l'uso
Turbotrimmer

E Manual de instrucciones
Turbotrimmer

P Instruções de utilização
Turbotrimmer

PL Instrukcja obsługi
Podkaszarka żyłkowa

H Használati utasítás
Damilos fűszegélynyíró

CZ Návod k použití
Turbotrimmer

SK Návod na použitie
Turbotrimmer

GR Οδηγίες χρήσεως
Κουρευτικό πετονιάς

RUS Инструкция по эксплуатации
Турботриммер

SLO Navodilo za uporabo
Kosilnica z nitko

HR Upute za uporabu
Turbo nitne kosilice

SRB Uputstvo za rad
Turbo trimmer-kosilica

UA Інструкція з експлуатації
Турботриммер

RO Instrucțiuni de utilizare
Turbotrimmer

TR Kullanım Klavuzu
Misinalı Ot Kesici

BG Инструкция за експлоатация
Турбо-тример

AL Manual përdorimi
Prerëse bari

EST Kasutusjuhend
Turbotrimmer

LT Eksploatavimo instrukcija
Turbo žoliapjovė

LV Lietošanas instrukcija
Turbo trimmeris

GARDENA Turbotrimmer EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500

GARDENA toivottaa Sinut tervetulleeksi puutarhaasi...



Tämä on käännös alkuperäisestä Saksalaisesta käyttöohjeesta.

Lue käyttöohje huolellisesti ja noudata sen ohjeita.

Tutustu tämän ohjeen avulla turbotrimmeriin, sen oikeaan käyttöön ja turvaohjeisiin.



Turvallisuussyistä lapset ja alle 16-vuotiaat nuoret sekä henkilöt, jotka eivät ole perehtyneet tähän käyttöohjeeseen, eivät saa käyttää tätä trimmeriä.

Henkilöt, joilla on fyysisiä tai psyykkisiä rajoitteita, saavat käyttää tuotetta vain vastuunkilön valvonnassa.

→ Säilytä tämä käyttöohje huolellisesti.

Sisällysluettelo

1. GARDENA turbotrimmerin käyttöalue	56
2. Turvaohjeet	56
3. Kokoaminen	58
4. Käyttö	58
5. Käytöstä poistaminen	61
6. Huolto	61
7. Vikojen korjaaminen	62
8. Lisävaruste	63
9. Tekniset tiedot	63
10. Huoltopalvelu / takuu	64

1. GARDENA turbotrimmerin käyttöalue

Käyttötarkoitus

GARDENA turbotrimmeri on tarkoitettu yksityiskäyttöön nurmikon leikkaamiseen ja viimeistelyyn pihassa ja puutarhassa.

Sitä ei ole tarkoitettu ammattikäyttöön puistoissa, urheilukentillä, teiden varsilla tai maa- ja metsätaloudessa.

Varoitus



GARDENA turbotrimmeriä ei saa turvallisuussyistä käyttää pensasaitojen leikkaamiseen tai kompostiaineksen pienentämiseen.

2. Turvaohjeet

→ Noudata trimmeriin kiinnitettyjä turvaohjeita.



HUOMIO !

→ Ennen käyttöönottoa lue käyttöohje!



VAARA ! Ulkopuolisten loukkaantuminen!

→ Pidä ulkopuoliset vaaraalueen ulkopuolella!



VAARA ! Sähköisku!

→ Suojaa trimmeri sateelta ja kosteudelta!



VAARA !

Näkövamma!

→ Käytä suojalaseja!



VAARA !

Työkalu pyörii vielä sammuttamisen jälkeen!

- Pidä kädet ja jalat leikkurin työalueen ulkopuolella, kunnes leikkuusiima on pysähtynyt!

Ennen jokaista käyttöä tehtävät tarkistustoimet

- Tee aina ennen käyttöä trimmerin silmä-määräinen tarkastus.
- Tarkista, ovatko tuuletusilman aukot vapaat.

Älä käytä trimmeriä, jos turvavarusteet (paine-kytkin, turvasuojus) ja / tai siimakela ovat vaurioituneet tai kuluneet.

- Älä milloinkaan ohita turvajärjestelmiä.
- Tarkasta leikattava alue ennen työn aloittamista. Poista vieraat esineet. Myös työn aikana tarkkaile, onko alueella vieraita esineitä (esim. kivet, paloja puusta, jousille, langat...).
- Jos kaikesta varovaisuudesta huolimatta törmäät työskennellessäsi esteeseen, pysäytä trimmeri heti ja vedä verkkopistoke irti. Poista este; tarkista trimmeri mahdollisen vaurion varalta ja korjauta se tarvittaessa.

Käyttö / vastuu

Tämä trimmeri voi aiheuttaa vakavia vammoja!

- Käytä trimmeriä vain tässä käyttöohjeessa mainittuun tarkoitukseen.

Olet itse vastuussa työskentelyalueen turvallisuudesta.

- Huolehdi siitä, että työalueen läheisyydessä ei ole muita henkilöitä (etenkään lapsia) tai eläimiä.
- Älä koskaan käytä trimmeriä, jos turvavarusteet ovat vialliset tai puuttuvat!

Käytön jälkeen vedä verkkopistoke irti ja tarkista trimmeri – ennenkaikkea siimakela – säännöllisesti vaurioitten varalta ja korjaa tarvittaessa asianmukaisesti.

- Käytä näkösuojainta tai suojalaseja!
- Käytä tukevia jalkineita ja pitkiä housuja jalkojesi suojaksi. Pidä sormet ja jalat poissa leikkuusiiman läheltä – varsinkin käynnistettäessä!
- Työskennellessäsi varmistu siitä, että seisot varmasti ja tukevasti.

- Pidä jatkojohto poissa leikkuualueen luota. Ole varovainen takaperin liikkeessasi. Kompastumisvaara!

- Työskentele vain päivänvalossa tai muuten riittävässä valaistusolosuhteissa.

Työskentelyn keskeyttäminen

- Älä milloinkaan jätä trimmeriä ilman valvontaa työskentelyalueelle.
- Jos joudut keskeyttämään työskentelyn, vedä verkkopistoke irti ja vie trimmeri turvalliseen säilytyspaikkaan.
- Jos joudut keskeyttämään työn siirtyäksesi toiselle työskentelyalueelle, sammuta ehdottomasti trimmeri, odota, kunnes siima lakkaa pyörimästä ja vedä verkkopistoke irti.

Ota olosuhteet huomioon

- Tutustu työskentelyalueeseen ja ota huomioon mahdolliset vaarat, joita et ehkä kuule koneen käyntiäänien vuoksi.
- Älä milloinkaan käytä trimmeriä sateella tai kosteissa ja märissä oloissa.
- Älä käytä trimmeriä uima-altaiden tai puutarhalammikoiden välittömässä läheisyydessä.

Sähköturvallisuus

Sähköjohdon kunto tulee tarkistaa säännöllisesti vioittumisen ja vanhenemismurtumien varalta.

Trimmeriä saa käyttää vain vioittumattomalla liitäntäjohtolla.

- Jos liitäntä- / jatkojohto on vioittunut tai katkenut, vedä pistoke heti irti. Älä koske itse johtoon ennen kuin olet vetänyt pistokkeen rasiasta.

Jatkojohdon pistokeliitäntän on oltava roiskevedeltä suojattu.

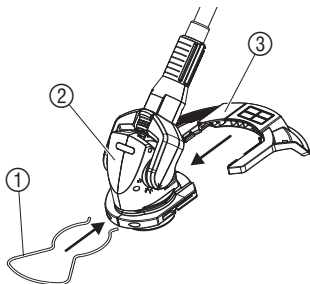
- Käytä vain hyväksyttyjä jatkojohtoja.
- Kysy tarvittaessa sähköalan asiantuntijalta.

Ulkona käytettävien, liikuteltavien sähkögeneraattorien yhteydessä suosittelemme ylivirtasuojakytkimen käyttöä.

Sveitsissä ylivirtasuojakytkimen käyttö on pakollinen.

3. Kokoaminen

Trimmerin kokoaminen:



1. Työnnä suojus ③ takaa päin leikkuupäähän ② kiinni, kunnes se lukittuu paikalleen molemmilta puolilta.
2. Työnnä leikkuurajoinin ① edestä päin leikkuupäähän ② kiinni, kunnes se lukittuu.

Tukipyörän asentaminen:

Malliin EasyCut 400/480 on lisävarusteena saatavissa tukipyörä. Malleissa ComfortCut 450 / PowerCut 500 on tukipyörä jo valmiiksi asennettu.

Tukipyörän asentaminen:

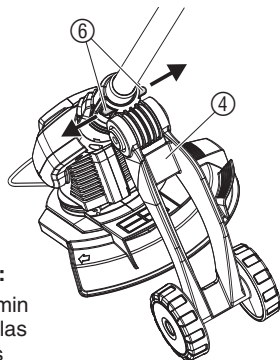
→ Työnnä tukipyörä ④ varren ⑤ kiinnitysuriiin, kunnes kuulet sen lukittuvan paikalleen.

Tukipyörän irrottaminen:

→ Vedä molemmat lukitukset ⑥ sivuun ja vedä samanaikaisesti tukipyörä ④ irti varren ⑤ kiinnitysurista.

Tukipyörän kääntäminen ylös / alas:

→ Paina asetuspainikkeita ① molemmiin puolin, käännä tukipyörä ④ ylös / alas ja päästä asetuspainikkeet ① taas vapaaksi.



4. Käyttö

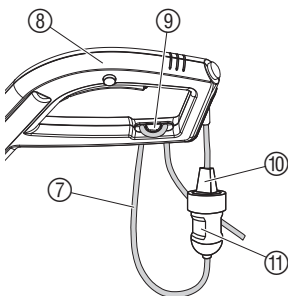
Loukkaantumisvaara!



Loukkaantumisvaara, ellei trimmeri pysähdy, kun käynnistuspainike päästetään vapaaksi!

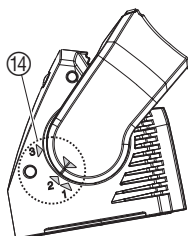
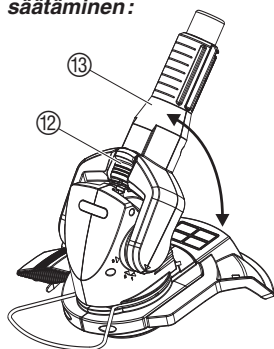
→ Turva- tai kytkentälaitteita ei saa ohittaa (esim. sitomalla kahvan turvaliipaisin kiinni)!

Trimmerin liittäminen sähköverkkoon:

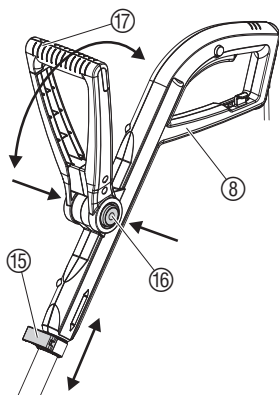


1. Vie jatkojohdon ⑦ lenkki alhaalta käsin kahvan yläosan ⑧ läpi johdonpidikkeeseen ⑨ ja tiukkaa.
2. Työnnä trimmerin pistoke ⑩ jatkojohdon pistoliitäntään ⑪.
3. Yhdistä jatkojohto 230 V verkkopistorasiaan.

Työskentelyasennon säätäminen:



Trimmerin säätäminen kehon kokoon sopivaksi:



Leikkuurajoittimen asettaminen:



HUOMIO !

Moottorin ylikuormittuminen.

→ Suoritettaessa viimeistelyleikkausta pyörät asennettuina käytä työskentelyasentoa 2.



Työskentelyasento 1:
Viimeistely ilman
pyöriä

Työskentelyasento 2:
Viimeistely pyörät
asennettuina

Työskentelyasento 3:
Viimeistely esteiden
alta

Varren kallistus voidaan säätää 3:een eri työskentelyasentoon.

1. Työnnä lukitsin 12 ylös ja aseta varsi 13 haluttuun työskentelyasentoon (katso asteikko 14).
2. Anna lukitsimen 12 loksauttaa paikalleen halutussa työskentelyasennossa.

Varren pituuden säätäminen:

→ Käännä lukitusvipu 15 auki, vedä kahvan yläosa 8 haluttuun varrenpituuteen ja käännä lukitusvipu 15 jälleen kiinni.

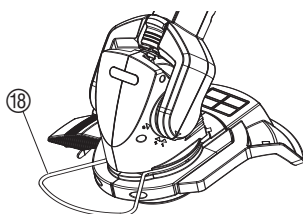
HUOMIO ! Mallissa EasyCut 400/480 on katsottava, että varrenpituutta säädettäessä kahvan yläosaa 8 ei väännetä sivusuunnassa.

Lisäkahvan asettaminen:

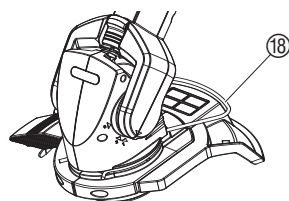
→ Paina asetuspainikkeita 16 molemmin puolin, säädä lisäkahva 17 haluttuun kulmaan ja päästä asetuspainikkeet 16 taas vapaiksi.

Kun trimmeri on säädetty oikein kehon kokoon nähden, on keho suorassa asennossa ja leikkuupää kallistuneena hieman eteen päin.

→ Pidä trimmeristä kiinni sen yläkahvasta 8 ja lisäkahvasta 17 siten, että leikkuupää on hieman eteen päin kallistuneena.



Työskentelyasento



Lepoasento

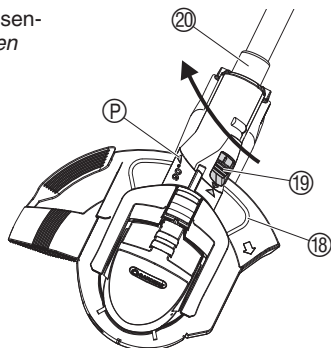
→ Käännä leikkuurajoitinta 18 180° haluttuun asentoon, kunnes se lukittuu paikalleen.

Yli ulottuvien nurmikonreunojen viimeistelyleikkuu:



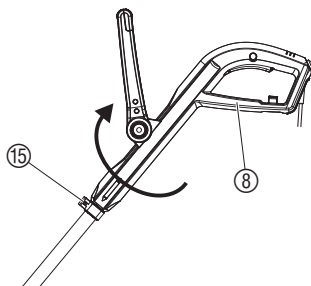
ComfortCut 450 / PowerCut 500:

1. Aseta leikkuurajoitin (18) lepoasentoon (katso "Leikkuurajoittimen asettaminen").
2. Aseta varren kulma työskentelyasentoon 3 (katso "Työskentelyasennon säätäminen").
3. Työnnä lukitsin (19) ylös, käännä vartta (20) 90° ja anna lukitsimen (19) nap-
sahtaa paikalleen (katso nuolet (P) nivelhaarukassa ja varren kiinnityksessä).

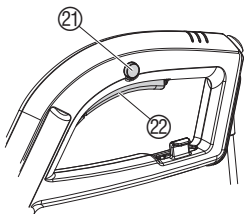


EasyCut 400 / 480:

- Käännä lukitusvipu (15) auki, kierrä kahvan yläosaa (8) 180° ja käännä lukitusvipu (15) jälleen kiinni.



Trimmerin käynnistäminen:



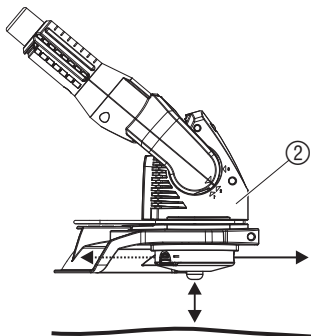
Trimmerin kytkeminen päälle:

1. Paina turvaliipaisinta (21), pidä se painettuna ja paina sitten käynnistyspainiketta (22) kädensijassa.
2. Päästä turvaliipaisin (21) taas vapaaksi.

Trimmerin pysäyttäminen:

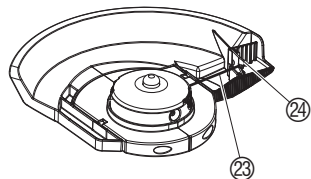
- Päästä kädensijan käynnistyspainike (22) vapaaksi.

Siiman pidentäminen (TIPP-automaattikka):



TIPP-automaattikkaa käytetään **moottorin ollessa** käynnissä. Vain siiman ollessa maksimipituinen saavutetaan moitteeton leikkuutulos.

1. Käynnistä trimmeri.
2. Pidä leikkuupää (2) samansuuntaisena maanpintaan nähden ja kosketa trimmeriä leikkuupäällä (2) maahan (vältä pitempiaikaista keskeytystä painamista).



Leikkuusiima (23) pitenee automaattisesti selvästi kuuluvan kytkentymistoiminnan seurauksena, ja siimanrajoitin (24) asettaa sen oikeaan pituuteensa. Tarvittaessa toista toimenpide useaan kertaan peräkkäin.

5. Käytöstä poistaminen

Säilytys:

Säilytyspaikan tulee olla poissa lasten ulottuvilta.

→ Säilytä trimmeri kuivassa, pakkaselta suojatussa paikassa.

Suositus:

Trimmeri voidaan ripustaa kahvasta riippumaan. Näin säilytettäessä leikkuupäätä ei tarpeettomasti kuormiteta.

Hävittäminen:

(Direktiivin 2002/96/
EY mukaan)



Laitetta ei saa heittää normaalien talousjätteiden sekaan, vaan se pitää hävittää sähkö- ja elektroniikkalaiteromuista annettujen määräysten mukaisesti.

→ Koskien Saksaa: Vie laite kunnalliseen jätehuoltopisteeseen.

6. Huolto

Loukkaantumisvaara!



Leikkuusiiman aiheuttama loukkaantumisvaara!

→ Vedä pistoke irti ennen trimmerin huoltamista!

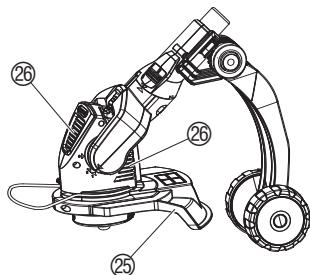
Loukkaantumisvaara!



Loukkaantumisvaara ja aineellinen vahinko!

→ Älä puhdista trimmeriä juoksevan veden alla tai vesisuihkulla (varsinkaan painepesurilla).

Suojuksen ja tuuletusaukkojen puhdistus:

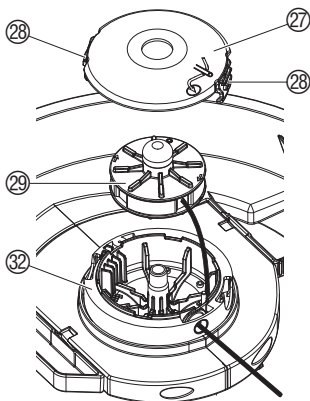


Jäähdytysilman tuloaukon on aina oltava puhtaana.

→ Poista aina käytön jälkeen kiinni tarttunut ruoho ja lika suojuksesta 25 ja tuuletusaukoista 26.

(Mallissa PowerCut 500 on myös edessä tuuletusaukot 26.)

Siimakelan vaihto:



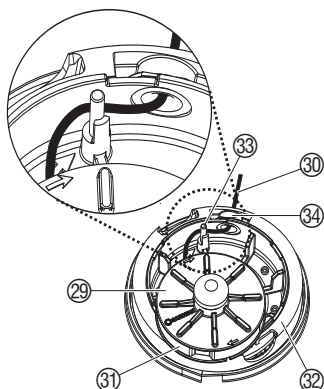
LOUKKAANTUMISVAARA !

→ Älä käytä milloinkaan metallisia leikkuuosia tai varaosia ja lisävarusteita, jotka eivät ole GARDENA:n hyväksymiä.

Vain alkuperäisiä GARDENA-siimakeloja saa käyttää. Siimakelat saat GARDENA-kauppiaaltasi tai suoraan GARDENA-huoltopalvelusta.

- Siimakela turbotrimmereille EasyCut 400 / 480 / ComfortCut 450 / PowerCut 500: **tuoten:o 5307**

1. Vedä verkkopistoke irti.
2. Käännä trimmeri ylösalaisin ja aseta se kädensijan kumipehmusteen varaan.
3. Paina kelan kantta 27 molemmista lukituskohdista 28 samanlaisesti sisäänpäin ja vedä pois.
4. Poista siimakela 29.



5. Poista mahdollinen lika.
6. Vedä uuden siimakelan (29) siima (30) muovirenkaan (31) reiän läpi n. 15 cm verran.
7. Vie siima (30) ensin metalliholkin (34) läpi ja sitten ohjaintapin (33) ympäri.
8. Aseta siimakela (29) siimakelan istukkaan (32).
9. Aseta siimakelan kansi (27) siimakelan istukkaan (32) siten, että molemmat lukitsimet (28) napsahtavat kiinni.

Siimakelan kantta (27) paikalleen asettaessa on katsottava, että siima (30) on ohjaintapin (33) ympäri eikä se saa jäädä puristuksiin.

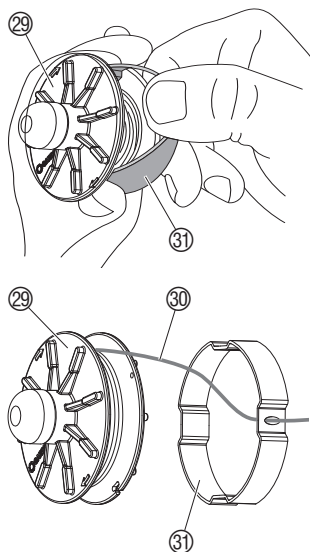
→ Ellei kelan kansi (27) mene paikalleen, kierrä siimakelaa (29) edestakaisin, kunnes siimakela (29) on asettunut kunnolla siimakelan istukkaan (32).

7. Vikojen korjaaminen

Loukkaantumisvaara!



Siiman vetäminen ulos kelasta:



Leikkuusiiman aiheuttama loukkaantumisvaara!

→ Vedä verkkopistoke irti ennen kuin rupeat korjaamaan vikaa!

Siima, joka on mennyt kokonaan siimakelan sisään, voidaan vetää uudelleen ulos.

1. Vedä verkkopistoke irti.
2. Ota siimakela (29) pois kuten kohdassa 6. Huolto "Siimakelan vaihto" on kuvattu.
3. Pidä peukalolla ja etusormella kiinni siimakelassa (29) olevasta muovirenkaasta (31).
4. Paina muovirengasta (31) kokoon ja vedä irti (käytä tarvittaessa ruuvitaltaa apuna).
Sisään mennyt siima on nyt näkyvissä.
5. Vedä siimaa (30) n. 15 cm ulos ja pujota se muovirenkaan (31) reiän läpi. Irrota mahdollisesti kiinnihitsautunut siima ensin ruuvitalalla.
6. Aseta muovirengas (31) taas paikalleen siimakelaan (29).
7. Asenna siimakela jälleen paikalleen kuten kohdassa 6. Huolto "Siimakelan vaihto" on kuvattu.

Vika	Mahdollinen syy	Korjaus
Trimmeri ei leikkaa enää	Siima kulunut tai liian lyhyt.	→ Pidennä siimaa (ks. 4. Käyttö ”Siiman pidentäminen – Tipp-automatiikka”).
	Siima loppunut.	→ Vaihda siimakela (katso 6. Huolto ”Siimakelan vaihto”).
	Siima kelan sisässä tai hitsautunut kiinni.	→ Vedä siima ulos kelasta (katso edellä).



Mikäli muita vikoja ilmenee, pyydämme ottamaan yhteyden GARDENA- huoltoon. Korjauksia saavat tehdä vain GARDENA-huoltopisteet tai GARDENAN valtuuttamat alan erikoiskauppiat.

8. Lisävaruste

GARDENA-varalankakasetti		tuoten:o 5307
GARDENA-varapyörä	EasyCut 400 / 480	tuoten:o 5310

9. Tekniset tiedot

Turbotrimmeri	EasyCut 400 tuoten:o 8846	EasyCut 480 tuoten:o 8846-40	ComfortCut 450 tuoten:o 8847	PowerCut 500 tuoten:o 8848
Moottorin ottoteho	400 W	480 W	450 W	500 W
Verkkajännite / verkkotaajuus	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz	230 V / 50 Hz
Siiman paksuus	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm	1,6 mm
Leikkuuleveys	250 mm	250 mm	250 mm	270 mm
Siiman kokonaispituus	6 m	6 m	6 m	6 m
Siimanpidentäjä	Tipp- automatiikka	Tipp- automatiikka	Tipp- automatiikka	Tipp- automatiikka
Paino	ca. 2,4 kg	ca. 2,4 kg	ca. 2,8 kg	ca. 3,0 kg
Siimakelan kierrosluku	ca. 12.700 U/min	ca. 12.700 U/min	ca. 12.700 U/min	ca. 12.300 U/min
Työpaikkakohtainen melupäästön ominaisarvo $L_{pA}^{1)}$	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)	85 dB (A)
Melun tehotaso $L_{WA}^{2)}$	mitattu 95 dB (A) taattu 96 dB (A)	mitattu 95 dB (A) taattu 96 dB (A)	mitattu 95 dB (A) taattu 96 dB (A)	mitattu 95 dB (A) taattu 96 dB (A)
Käsiin kohdistuva värinä $a_{vhw}^{1)}$	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²	< 2.5 m/s ²

Mittaus tapa 1) EN 786 tai 2) 2000/14/EY mukaan

10. Huoltopalvelu / takuu

GARDENA myöntää tälle tuotteelle 2 vuoden takuun (ostopäivästä lähtien). Tämä takuu vastaa kaikista vakavista laitteen vioista, jotka todistettavasti johtuvat materiaali- tai valmistusvirheistä.

Harkintamme mukaan toimitamme joko moitteettoman laitteen virallisen tilalle tai korjaamme korvauksetta meille lähetetyn laitteen seuraavin edellytyksin:

- Laitetta on käsitelty asianmukaisesti ja käyttöohjeen suositusten mukaisesti.
- Ostaja tai kukaan muu ulkopuolinen henkilö ei ole yrittänyt korjata laitetta.

Kuluvat osat kuten siimakela ja kelan kansi eivät kuulu takuun piiriin.

Tällä valmistajan myöntämällä takuulla ei ole vaikutusta kauppiaseen / myyjään kohdistuviin takuuvaatimuksiin.

Takuutapauksissa ota yhteys tuotteen jälleenmyyjään. Säilytä ostokuitti.

D Produkthaftung

Wir weisen ausdrücklich darauf hin, dass wir nach dem Produkthaftungsgesetz nicht für durch unsere Geräte hervorgerufene Schäden einzustehen haben, sofern diese durch unsachgemäße Reparatur verursacht oder bei einem Teileaustausch nicht unsere Original GARDENA Teile oder von uns freigegebene Teile verwendet werden und die Reparatur nicht vom GARDENA Service oder dem autorisierten Fachmann durchgeführt wird. Entsprechendes gilt für Ergänzungsteile und Zubehör.

GB Product Liability

We expressly point out that, in accordance with the product liability law, we are not liable for any damage caused by our units if it is due to improper repair or if parts exchanged are not original GARDENA parts or parts approved by us, and, if the repairs were not carried out by a GARDENA Service Centre or an authorised specialist. The same applies to spare parts and accessories.

F Responsabilité

Nous vous signalons expressément que GARDENA n'est pas responsable des dommages causés par ses appareils, dans la mesure où ces dommages seraient causés suite à une réparation non conforme, dans la mesure où, lors d'un échange de pièces, les pièces d'origine GARDENA n'auraient pas été utilisées, ou si la réparation n'a pas été effectuée par le Service Après-Vente GARDENA ou l'un des Centres SAV agréés GARDENA. Ceci est également valable pour tout ajout de pièces et d'accessoires autres que ceux préconisés par GARDENA.

NL Productaansprakelijkheid

Wij wijzen er nadrukkelijk op, dat wij op grond van de wet aansprakelijkheid voor producten niet aansprakelijk zijn voor schade ontstaan door onze apparaten, indien deze door onvakkundige reparatie veroorzaakt zijn, of er bij het uitswisselen van onderdelen geen gebruik gemaakt werd van onze originele GARDENA onderdelen of door ons vrijgegeven onderdelen en de reparatie niet door de GARDENA technische dienst of de bevoegde vakman uitgevoerd werd. Ditzelfde geldt voor extra-onderdelen en accessoires.

S Produktansvar

Tillverkaren är inte ansvarig för skada som orsakats av produkten om skadan beror på att produkten har reparats felaktigt eller om, vid reparation eller utbyte, andra än Original GARDENA reservdelar har använts. Samma sak gäller för kompletteringsdelar och tillbehör.

DK Produktansvar

Vi gør udtrykkeligt opmærksom på at i henhold til produktansvarsloven er vi ikke ansvarlige for skader forårsaget af vores udstyr, hvis det skyldes uautoriserede reparationer eller hvis dele er skiftet ud og der ikke er anvendt originale GARDENA dele eller dele godkendt af os, eller hvis reparationerne ikke er udført af GARDENA-service eller en autoriseret fagmand. Det samme gælder for ekstra udstyr og tilbehør.

FIN Tuotevastuu

Korostamme nimenomaan, että tuotevastuulain nojalla emme ole vastuussa laitteistamme johtuneista vahingoista, mikäli nämä ovat aiheutuneet epäasianmukaisesta korjauksesta tai osia vaihdettaessa ei ole käytetty alkuperäisiä GARDENA- varaosia tai hyväksymiämme osia ja korjauksen on suorittanut muu kuin GARDENA -huoltokeskus tai valtuuttamamme ammattihenkilö. Tämä pätee myös lisäosiin ja lisävarusteisiin.

I Responsabilità del prodotto

Si rende espressamente noto che, conformemente alla legislazione sulla responsabilità del prodotto, non si risponde di danni causati da nostri articoli se originati da riparazioni eseguite non correttamente o da sostituzioni di parti effettuate con materiale non originale GARDENA o comunque da noi non approvato e, in ogni caso, qualora l'intervento non venga eseguito da un centro assistenza GARDENA o da personale specializzato autorizzato. Lo stesso vale per le parti complementari e gli accessori.

E Responsabilidad de productos

Advertimos que conforme a la ley de responsabilidad de productos no nos responsabilizamos de daños causados por nuestros aparatos, siempre y cuando dichos daños hayan sido originados por arreglos o reparaciones indebidas, por recambios con piezas que no sean piezas originales GARDENA o bien piezas autorizadas por nosotros, así como en aquellos casos en que la reparación no haya sido efectuada por un Servicio Técnico GARDENA o por un técnico autorizado. Lo mismo es aplicable para las piezas complementarias y accesorios.

P Responsabilidade sobre o produto

Queremos salientar que segundo a lei da responsabilidade do fabricante, nós não nos responsabilizaremos por danos causados pelo nosso equipamento, quando estes ocorrerem em decorrência de reparações inadequadas ou da substituição de peças por peças não originais da GARDENA, ou peças não autorizadas. A responsabilidade tornar-se-á nula também depois de reparações realizadas por oficinas não autorizadas pela GARDENA. Esta restrição valerá também para peças adicionais e acessórios.

D EG-Konformitätserklärung Der Unterzeichnete Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bestätigt, dass die nachfolgend bezeichneten Geräte in der von uns in Verkehr gebrachten Ausführung die Anforderungen der harmonisierten EU-Richtlinien, EU-Sicherheitsstandards und produktspezifischen Standards erfüllen. Bei einer nicht mit uns abgestimmten Änderung der Geräte verliert diese Erklärung ihre Gültigkeit.	H EU azonossági nyilatkozat Alulírott, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, igazolja, hogy az alább felsorolt, általunk forgalomba hozott termékek megfelelnek az EU elvárásoknak, EU biztonsági normáknak és a termékspecifikus szabványoknak egyaránt. A készülék velünk nem egyeztetett változtatása esetén ez a nyilatkozat érvényét veszti.
GB EU Declaration of Conformity The undersigned Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, hereby certifies that, when leaving our factory, the units indicated below are in accordance with the harmonised EU guidelines, EU standards of safety and product specific standards. This certificate becomes void if the units are modified without our approval.	CZ ES Prohlášení o shodě Níže podepsaná společnost Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrzuje, že níže označený přístroj v provedení, který jsme uvedli na trh, splňuje požadavky uvedené v harmonizovaných směrních EU, v bezpečnostních standardech EU a ve standardech pro daný produkt. V případě změny přístroje, která námi nebyla odsouhlasena, ztrácí toto prohlášení platnost.
F Certificat de conformité aux directives européennes Le constructeur, soussigné : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, déclare qu'à la sortie de ses usines le matériel neuf désigné ci-dessous était conforme aux prescriptions des directives européennes énoncées ci-après et conforme aux règles de sécurité et autres règles qui lui sont applicables dans le cadre de l'Union européenne. Toute modification portée sur ce produit sans l'accord express de Husqvarna supprime la validité de ce certificat.	SK ES Vyhlásenie o zhode Dolu podpísaná spoločnosť Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potvrdzuje, že ďalej označený prístroj vo vyhotovení nami uvedenom do prevádzky spĺňa požiadavky harmonizovaných smerníc EU, bezpečnostných štandardov EU a produktov špecifických pre produkt. V prípade zmeny prístroja, ktorá nebola nami odsúhlasená, stráca toto vyhlásenie platnosť.
NL EU-overeenstemmingsverklaring Ondergetekende Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, bevestigt, dat het volgende genoemde apparaat in de door ons in de handel gebrachte uitvoering voldoet aan de eis van, en in overeenstemming is met de EU-richtlijnen, de EU-veiligheidsstandaarden en de voor het product specifieke standaard. Bij een niet met ons afgestemde verandering aan het apparaat verliest deze verklaring haar geldigheid.	GR Πιστοποίηση σύμφωνα με ΕΚ Η υπογεγραμμένη : Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden πιστοποιεί ότι τα μηχανήματα που υποδεικνύονται κάτωθι, όταν φεύγουν από το εργοστάσιο, είναι κατασκευασμένα σύμφωνα με τις οδηγίες της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, τα Κοινотικά πρότυπα ασφαλείας και τις προδιαγραφές. Αυτό το πιστοποιητικό δεν ισχύει σε περίπτωση που τα προϊόντα τροποποιηθούν χωρίς την έγκρισή μας.
S EU Tillverkarintyg Underteknande firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, intygat härmed att nedan nämnda produkter överensstämmer med EU:s direktiv, EU:s säkerhetsstandard och produktspecifikation. Detta intyg upphör att gälla om produkten ändras utan vårt tillstånd.	SLO Izjava o skladnosti s pravili EU Podpisano podjetje, Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potrjuje, da v nadaljevanju navedena naprava v različici, ki smo jo poslali na trg, izpolnjuje zahteve smernic EU, varnostnih standardov EU in standardov tovrstnih proizvodov. Izjava ne velja za spremembe na napravi, ki niso opravljene v skladu s nami.
DK EU Overensstemmelse certificat Undertegnede Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden bekræfter hermed, at enheder listet herunder, ved afsendelse fra fabrikken, er i overensstemmelse med harmoniserede EU retningslinier, EU sikkerhedsstandarder og produkt-specifikationsstandarder. Dette certificat træder ud af kraft hvis enhederne er ændret uden vor godkendelse.	RO UE - Certificat de conformitate Prin prezenta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica faptul ca, in momentul in care produsele mentionate mai jos ies din fabrica sunt in concordanta cu directivele UE, standardele de siguranta UE si standardele specifice ale produsului UE. Acest certificat devine nul in cazul modificarii aparatului fara aprobarea noastra.
FIN EY-vaatimusten mukaisuusvakuutus Alllekirjoittanut Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden vakuuttaa, että allamainittu laitteet täyttävät tehtaatamme lähettäään yhdenmukaistettujen EY-direktiivien, EY-turvallisuusstandardien ja tuotekohtaisten standardien vaatimukset. Laitteisiin tehdyt muutokset, joista ei ole sovittu kanssamme, johtavat tämän vakuutuksen raukaamiseen.	BG ЕС-Декларация за съответствие Подписаната фирма Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden декларира, че описаните подолу уреди, пуснати в продажба съгласно нашата спецификация, изпълняват изискванията на хармонизираните ЕС-директиви, ЕС-стандартите за безопасност и специфичните производствени стандарти. При промяна на уреда, която не е съгласувана с нас, тази декларация губи своята валидност.
I Dichiarazione di conformità alle norme UE La sottoscritta Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, certifica che il prodotto qui di seguito indicato, nei modelli da noi commercializzati, è conforme alle direttive armonizzate UE nonché agli standard di sicurezza e agli standard specifici di prodotto. Qualunque modifica apportata al prodotto senza nostra specifica autorizzazione invalida la presente dichiarazione.	EST Eli vastavusdeklaratsioon Allakirjutanu firma Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden kinnitab, et kirjeldatud seade vastab meie poolt ringlusse viidud kujul Eli harmoneeritud direktiividele, ELi ohutusstandarditele ja tootega seotud standarditele. Meiega kooskõlastamata muudatuse tegemise korral seadmel kaotab see deklaratsioon kehtivuse.
E Declaración de conformidad de la UE El que suscribe Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, declara que la presente mercancía, objeto de la presente declaración, cumple con todas las normas de la UE, en lo que a normas técnicas, de homologación y de seguridad se refiere. En caso de realizar cualquier modificación en la presente mercancía sin nuestra previa autorización, esta declaración pierde su validez.	LT ES Atitikties deklaracija Pasirašanti Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden patvirtina, kad žemiau nurodyti prietaisai ir jų modeliai, kuriuos paleidome į apyvartą, patenkiną harmonizuotas ES direktyvas, ES saugumo standartus ir specifinius gaminių standartus. Atlikus bet koki prietaiso pakeitimą, kuris nėra suderintas su mumis, ši deklaracija praranda galiojimą.
P Certificado de conformidade da UE Os abaixo mencionados Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, por este meio certificam que ao sair da fábrica o aparelho abaixo mencionado está de acordo com as directrizes harmonizadas da UE, padrões de segurança e de produtos específicos. Este certificado ficará nulo se a unidade for modificada sem a nossa aprovação.	LV ES-atbilstības deklarācija Parakstījusies Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, Vācija apstiprina, ka sekojoši apzīmētās iekārtas, kuras mēs izplatām, savā izpildījumā atbilst harmonizētajām ES direktīvām, ES drošības standartiem un produkta specifiskajiem standartiem. Ar mūsu neapstiprinātām izmaiņām iekārtā šī deklarācija zaudē savu derīgumu.
PL Deklaracja zgodności Unii Europejskiej Niżej podpisany Husqvarna AB, 561 82 Huskvarna, Sweden, potwierdza, że poniżej opisane urządzenie w wykonaniu wprowadzonym przez nas do obrotu spełnia wymogi zharmonizowanych wytycznych Unii Europejskiej, standardów bezpieczeństwa Unii Europejskiej i standardów specyficznych dla danego produktu. W przypadku wprowadzenia zmian nie uzgodnionych z nami wyjaśnienie to traci swoją ważność.	

Deutschland / Germany

GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania

COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana
Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 -
Piso 11 - Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia

Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

Azerbaijan

Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
10522 Baku

Belgium

GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 720 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matrazzo,
1400 - 19º andar
São Paulo - SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria

Хускварна България ЕООД
Бул. "Андрей Липчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 9330
info@gardenacanada.com

Chile

Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330
Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China

Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia

Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica

Compania Exim
Euroiberomericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis - San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia

SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg-t.com.hr

Cyprus

Med Marketing
17 Digeni Akritas Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark

GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago, Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0393
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.
Arujos E1-181 y 10 de Agosto
Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia

Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75005 Estonia
kontakt.eti@husqvarna.ee

Finland

Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lauttarhankatu 8 / P L 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France

GARDENA France
Immeuble Expositel
9-11 allée des Pierres Mayettes
ZAC des Barbanniers, B.P. 99
F- 92232 GENNEVILLIERS
cedex
Tél. (+33) 01 40 85 30 40
service.consommateurs@
gardena.fr

Georgia

ALD Group
Bolnissvili 8
1159 Tbilisi

Great Britain

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.
Υπ/μ Ηφαίστου 33Α
Β. Πλ. Κορωπίου
194 00 Κορωπί Αττικής
V.A.T. EL094094640
Phone: (+30) 210 6620 225
info@husqvarna-consumer.gr

Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telephone: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland

O. Johnson & Kaaber
Túnguhalsi 1
110 Reykjavik
oo@okj.is

Ireland

Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy

Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan

KAJIKUCHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan

LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoy Str.
050060 Almaty
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Kyrgyzstan

Alye Maki
av. Molodaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia

Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākuži iela 6
LV-1024 Riga
info@husqvarna.lv

Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg

Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 04 14 01 01
api@neuberg.lu

Mexico

AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova

Convel S.R.L.
290A Muncești Str.
2002 Chisinau

Netherlands

GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway

GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Klevenveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru

Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel.: (+51) 1 3320 400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland

Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysokiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@gardena.pl

Portugal

Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania

Madex International Srl
Soseaua Odail 117-123,
RO 013603
București, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia

ООО «Хускварна»
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
«Химки Бизнес Парк»,
помещение ОВ02_04

Serbia

Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 11 848 88 12
mirosavljevina@domel.rs

Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shying@hyray.com.sg

Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Beznáplná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia

Husqvarna Austria GmbH
Consumer Products
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-90
consumer.service@
husqvarna.at

South Africa

Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain

Husqvarna España S.A.
C/ Basauri, nº 6
La Florida
28023 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname

Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat #22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname-South America

Sweden

Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 848 800 464
info@gardena.ch

Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret
Müessesilik A.Ş.
Sanayi Cad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 İstanbul
Phone: (+90) 216 3893 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

Uruguay

FELI SA
Entre Rios 1083 CP 11800
Montevideo - Uruguay
Tel.: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

8846-20.960.05/1211

© GARDENA
Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com